



MUSICUSFEST
樂·誼
國際音樂節

15-18.11.2018

兒·童·音·樂·會
CHILDREN'S CONCERT

馬可孛羅重遊威尼斯嘉年華

Marco Polo Returns
to Carnival

17.11.2018 (六SAT) 7:30pm

香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall

導演／劇本／演員 Directors／Scriptwriters／Actresses

雷宇諾 Maddalena Recino 福克曼 Ursula Volkmann

演員 Actress

陳明恩 Corinna Cheng



演員 Actress
顏景晴
Yan Jinqiang



少年演員 Young Actress
岑欣娟
Cindy Shum



少年舞蹈員 Young Dancer
陳艾黎
Erika Lee
Acham Chen



小提琴 Violin
魏寧一
Wei Ningyi



鋼琴 Piano
李嘉鈞
CoBeen Lee



打擊 Percussion
伍熾博
Bevis Ng



二胡 Erhu
王志聰
Wong Chi-chung



琵琶 Pipa
林熾莉
Mavis Lam



古箏 Guzheng
楊程皓
Young Ching-ho

插畫 Illustration
萬子源 Rocky Wan

垂誼樂社獲香港特別行政區政府「藝能發展資助計劃」的躍進資助
Musicus Society is financially supported by the Springboard Grant under the Arts Capacity Development Funding Scheme of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

鳴謝 ACKNOWLEDGEMENT

康樂及文化事務署
LEISURE AND CULTURAL SERVICES DEPARTMENT

支持機構 SUPPORTED BY

香港國際小童書院
HK INT'L XIAOYAN ART SCHOOL



藝術總監 Artistic Director
李垂誼 Trey Lee

威尼斯探險家馬可李羅在中國遊歷多年後返回家鄉，差點錯過城中最好玩的嘉年華節日，幸得各位同伴的熱情相助，才能趕及盛裝赴會！

2018年全新製作的兒童音樂會，請來多才多藝的演員陳明恩飾演馬可李羅，與來自德國、意大利、台灣及香港的演員透過意大利即興喜劇把嘉年華搬上舞台，加上六位傑出的中、西樂演奏家及年輕舞者，以戲劇、音樂及中國舞蹈的巧妙配搭，帶領觀眾探究面譜背後的傳統，以新角度體驗嘉年華文化。

快快預備好面譜和服飾，一起出席這個精彩熱鬧的派對吧！

Riding on the resounding success of last year's Children's Concert, director and *commedia dell'arte* specialist Ursula Volkmann returns with a brand new instalment of Marco Polo's adventure at the Carnival of Venice!

Exploring the ancient Italian traditions behind the fancy masks and dazzling spectacles, this fun-filled concert presents an original mix of drama, Chinese dance and a fine selection of Chinese and Western music. The fantastic international cast from Germany, Italy, Taiwan and Hong Kong promises yet another side-splitting and action-packed journey for the young and the young at heart.

Starring as Marco Polo, celebrity actress Corinna Cheng will be joined by the rambunctious characters of Pulcinella and Arlecchino, and of course, the colorfully-attired Carnival-goers too! Fetch yourself a fancy mask with an eye-catching costume to match and get ready for a jolly good time at this extraordinary party!!

高斯哲克
Gottschalk

《威尼斯嘉年華》，作品89 (選段)
Le Carnaval de Venise, Op. 89 (Excerpts)

巴格尼尼
Paganini

第廿四首隨想曲
Caprice No.24

羅西尼
Rossini

塔朗泰拉舞曲
Tarentella

佚名
Anon.

《茉莉花》及其他中國樂曲
Jasmine Blossoms and more

王宇軒 編
Willis Wong arr.

《馬可李羅重遊威尼斯嘉年華》
Marco Polo Returns to Carnival

音樂會全長約 60 分鐘，不設中場休息。節目旁白以英語為主，輔以粵語。
Duration of the concert is approximately 60 minutes, with no intermission.
Narration in English supplemented with Cantonese.

小演員 Child Actors



林語潔 Irene Lin 區志凱 Daniel Gu 岑欣蔚 Sonja Shum

票務資料 Ticketing Information

17.11.2018 (六 SAT) 7:30pm

香港大會堂音樂廳 Hong Kong City Hall Concert Hall | \$420, \$300, \$180

門票現於城市售票網發售，於9月30日或之前購買正價門票可享九五折優先訂票優惠。

Tickets are now available at URB.TIX. A 5% Advance Booking discount will be applied to standard-priced tickets purchased on or before 30 September.

購票熱線 Booking Hotline 2111 5999

網上購票 Internet Booking www.urbtix.hk

票務查詢 Ticketing Enquiry 3761 6661

節目查詢 Program Enquiry 3974 6601

購買每張門票，或可享受以下其中一項優惠 Patrons may enjoy one of the below discount schemes for each purchase where applicable:

半價優惠：適用於60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士。優惠先到先得，額滿即止。「樂·誼國際音樂節」套票優惠：同時購買音樂節不同節目（堂樂之夜除外）的正價門票2張或以上，可獲九折優惠。**團體購票優惠：**每次購買同場正價門票10張或以上可獲九折優惠。

50% off for senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. Available on a first-come-first-served basis. **Musicus Fest Package Discount:** For each purchase of Musicus Fest 2018 concert (excluding Chamber Music Gala), 10% off for any 2 or more concerts. **Group Booking Discount for Each Concert:** For each purchase of standard tickets, 10% off for 10 tickets or more.

招待五歲或以上人士。遲到人士將待適當時候才可進場。如遇特殊情况，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。For ages 5 and above. Latecomers are not admitted until a suitable break. The presenter reserves the right to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this program does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

垂誼樂社 Musicus Society

透過跨文化交流推廣音樂 Promoting music through cross-cultural collaboration

香港柴灣樂灣道238號青年廣場9樓912室 Unit 912, 9/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

☎ (852) 3974 6601 ☎ (852) 3011 5609 ✉ enquiries@musicussociety.org 🌐 www.musicussociety.org



www.musicussociety.org

www.facebook.com/musicussociety

www.instagram.com/musicussociety

www.youtube.com/musicussociety